

Zusätzliche Montageanweisung für kleine Kabel in UCNCP 9... HS-Muffen

Ausgabe 1, Juli 2006

Diese Anweisung soll dem ausgebildeten Monteur, der die Installation durchführt, als Leitfaden dienen.

Warnung!

Laser-/LED Strahlung im nicht sichtbaren Spektrum möglich!

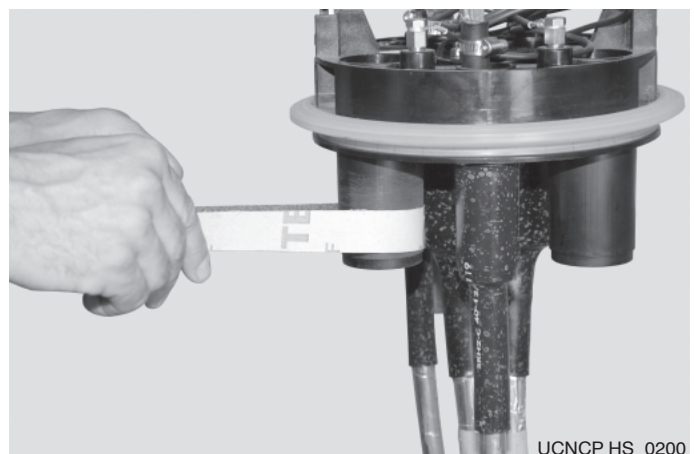
Bei unbekanntem Gefährdungsgrad der/durch Laser-/LED Strahlung niemals in offene Faserenden blicken.

Achtung

Die Zuweisung des Gefährdungsgrades ist vom Anlagen-Einrichter/Betreiber der Kommunikationseinrichtung endgültig zu bestimmen und verantwortlich auszuweisen (z.B. Anbringen normgerechter Warnschilder nach DIN EN/IEC 60825-1, gültige Ausgabe, Beachtung der BGV B2 „Laserstrahlung“, gültige Ausgabe).

Bei Änderung der technischen Daten, die den Gefährdungsgrad beeinflussen, sind bei Notwendigkeit die Warnungen entsprechend anzupassen und Arbeitssicherheitsvorkehrungen zu treffen, siehe z.B. auch DIN EN/IEC 60825-2, gültige Ausgabe.

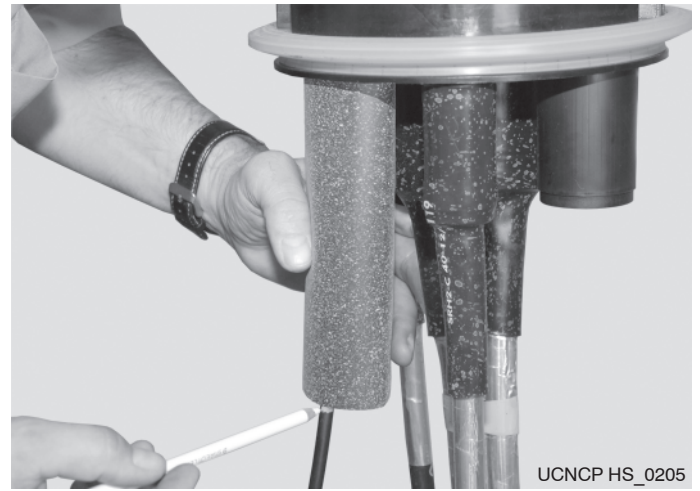
1. Entfernen Sie Verschmutzungen am Kabelmantel im Montagebereich.
2. Entfernen Sie am Kabelende den Mantel gemäß Standard-Montageanweisung.
3. Säubern Sie den Kabeleinführungsstutzen mit einem Reinigungstuch und rauhen Sie ihn dann mit Schmirgelleinen auf.



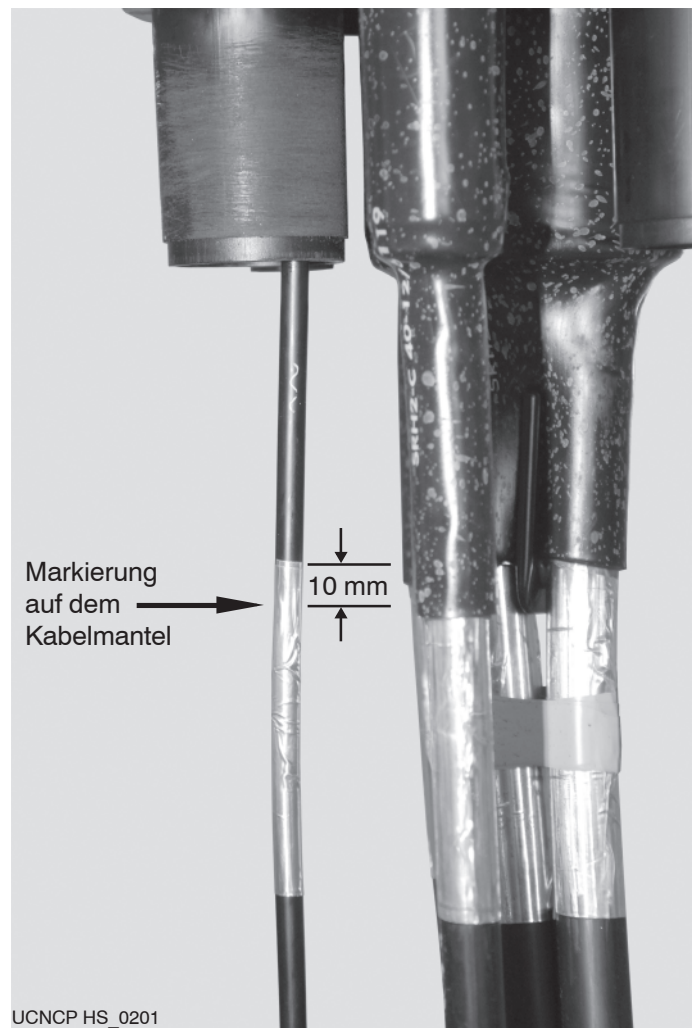
4. Führen Sie das Kabel in die Kabeleinführung und befestigen Sie es mit dem Kabelabfangungssystem.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, den Schrumpfschlauch auf den Stützen zu schieben.

5. Markieren Sie die Länge des Schrumpfschlauches auf dem Kabelmantel.



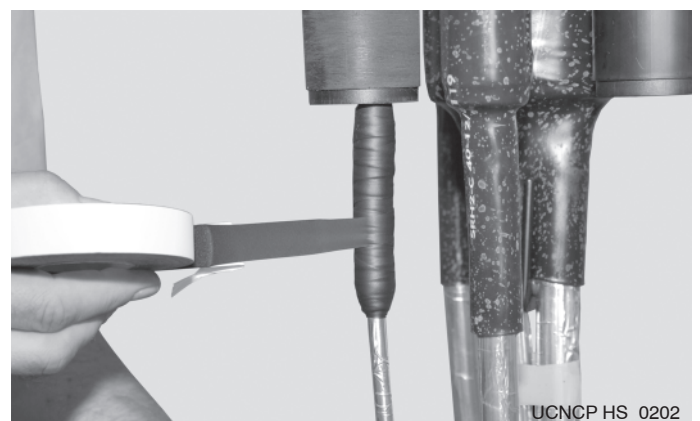
6. Bringen Sie den Alu-Flammschutz mit 10 mm Überlappung auf dem Kabelmantel an und wickeln Sie ihn um das Kabel.



7. Wickeln Sie das selbstverschmelzende Band unter Spannung (ziehen Sie das Band bis auf 2/3 seiner ursprünglichen Breite) in dem Bereich zwischen Kabeleinführungsstützen und den 15 mm Überlappung der Hitzeschutzfolie.

Hinweis: Gegebenenfalls müssen Sie das Kabel zur Umwicklung entfernen. In diesem Fall bringen Sie am Ende des Kabeleinführungsstützens auf den Kabeln eine Markierung an, bevor Sie diese entfernen.

8. Sie müssen das Kabel so umwickeln, dass sich die Lagen jeweils halb überlappen, bis der benötigte Durchmesser erreicht ist.



Erforderlicher Durchmesser über dem Kabel bzw. über dem Band

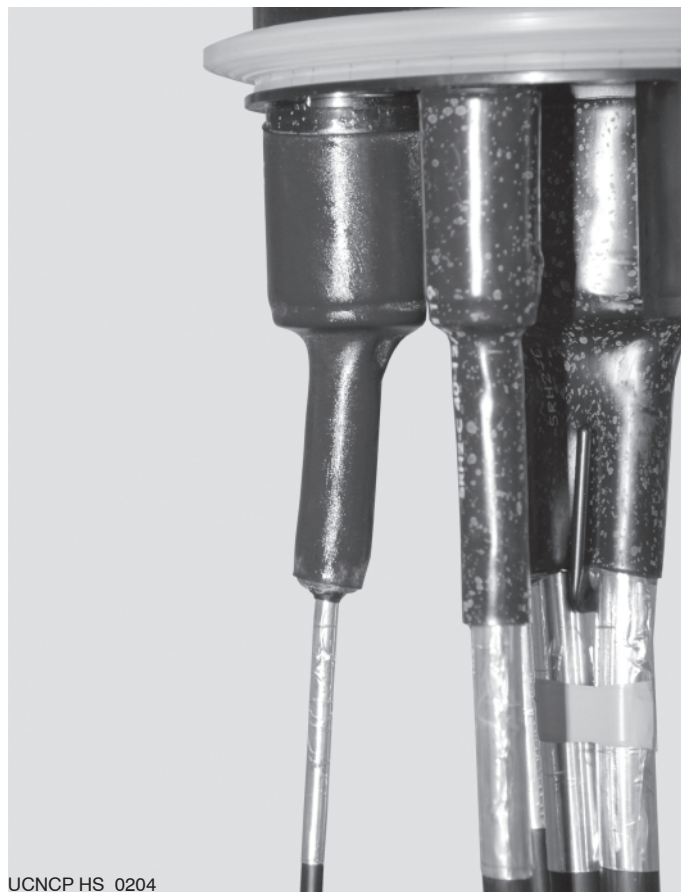
14 mm (je Kabel) für ovale Stutzen	mit Schrumpfschlauch 95/26
7 mm für kleine Stutzen	mit Schrumpfschlauch 34/7
12 mm für mittlere Stutzen	mit Schrumpfschlauch 40/12
16 mm für große Stutzen	mit Schrumpfschlauch 56/16

9. Wärmen Sie den Kabeleinführungsstutzen und die Kabel leicht vor.

10. Schieben Sie den Schrumpfschlauch über den Kabeleinführungsstutzen und lassen Sie ihn zuerst auf dem Kabeleinführungsstutzen schrumpfen. Danach lassen Sie den Kabeleinführungsstutzen etwas abkühlen.



11. Schrumpfen Sie den Schlauch, bis der Kleber austritt und der Farbumschlag des Schlauches nach Schwarz erfolgt ist.



Additional Installation Instruction for small cable in UCNCP 9... HS closures

Issue 1, July 2006

These installation instructions are provided as guidance for the trained craftsperson carrying out the installation.

Warning!

Laser/LED radiation in the non-visible spectrum possible!

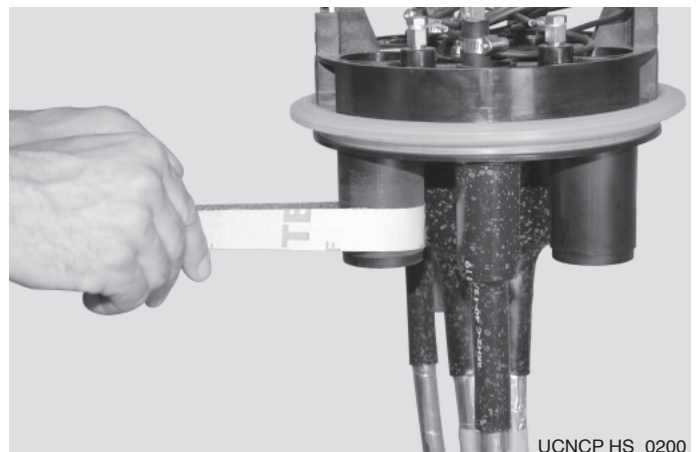
If the degree of hazard of the laser/LED radiation is not known, on no account look into open fiber ends.

Caution

The assigned degree of hazard is for the constructor/operator of the communication equipment to finally determine and to responsibly indicate (e.g. by affixing standards-compliant warning labels as per DIN EN /IEC 60825-1, current issue, by compliance with BGV B2 "Laser Radiation", current issue).

If the technical data should change in a way that affects the degree of hazard, the warnings must if necessary be amended accordingly and work safety precautions must be taken, see also e.g. DIN EN/IEC 60825-2, current issue.

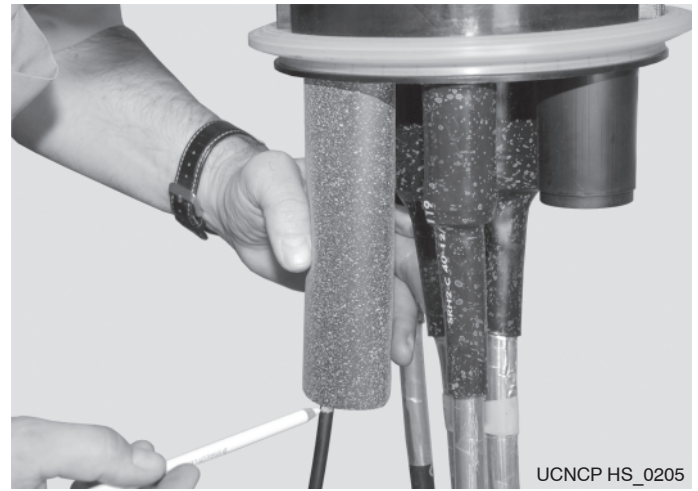
1. Clean the cable outer jacket in the area of installation
2. Remove cable outer jacket in accordance with the standard installation instruction.
3. Clean the cable entry port with a cleaning cloth and emery it.



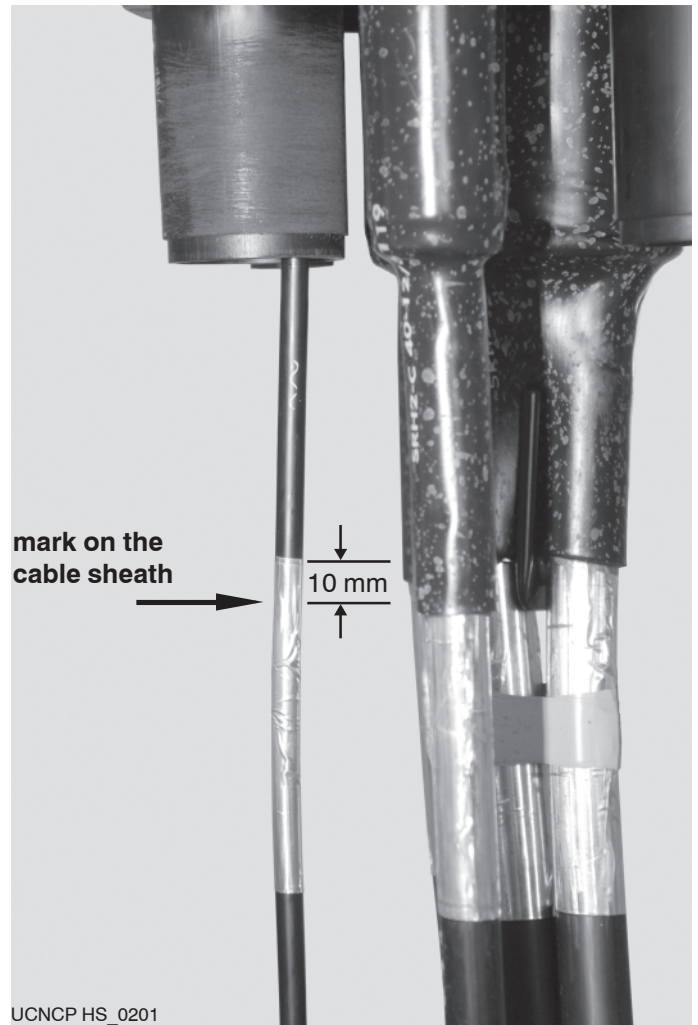
4. Feed the cable into the cable entry port and fix it with the strain relief system.

Note: Do not forget to slide the heat shrink tube over.

5. Mark the cable sheath due to the length of the heat shrink tube.



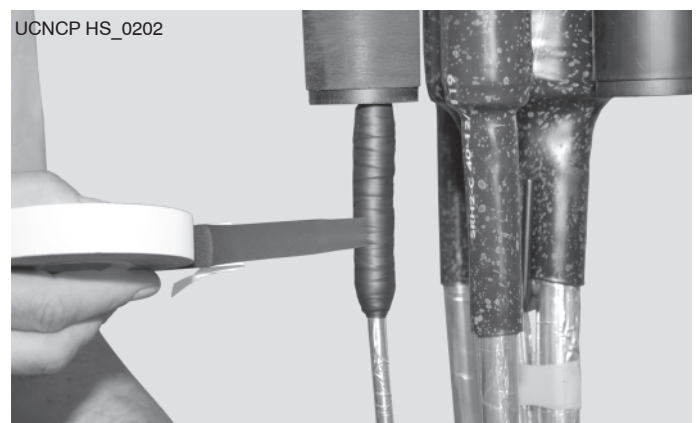
6. Apply the aluminium flame protection tape to the cable sheath with 10 mm overlap and wrap it around the cable.



7. Wind the self amalgamating tape under tension (pull tape until it reaches 2/3 of its original width) in the area between cable entry port and 15 mm overlapping the heat protection foil.

Note: Sometimes it might be necessary to remove the cable for tape wrapping. In this case mark the end of the cable entry port before removing.

8. This has to be carried out half overlapping layer by layer until the required diameter is reached.



Required Diameter over the Cable respectively over the Tape

14 mm (each cable) for Oval Port using Heat Shrink Tube 95/26

7 mm for Small Port using Heat Shrink Tube 34/7

12 mm for Medium Port using Heat Shrink Tube 40/12

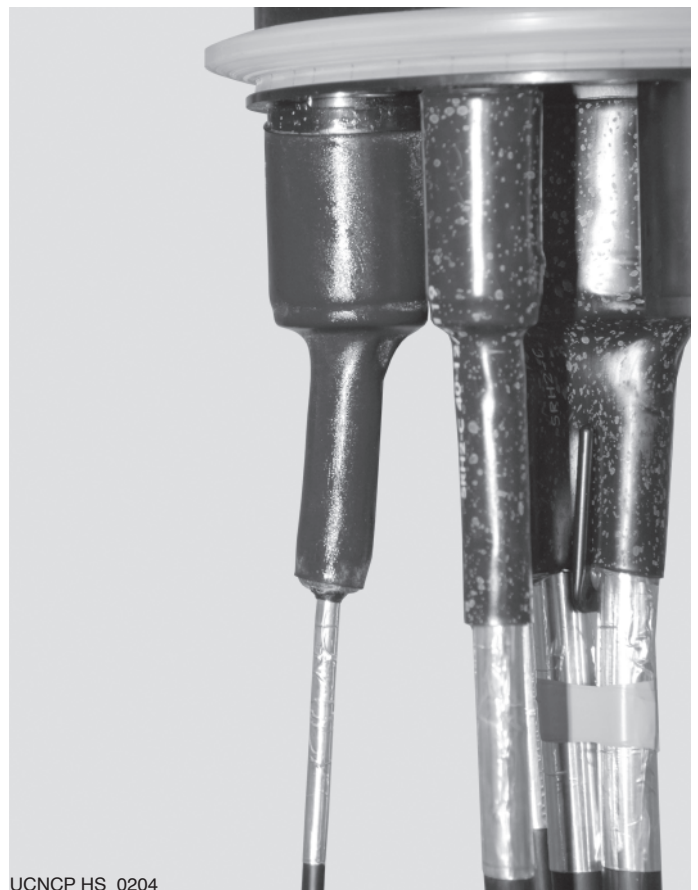
16 mm for Large Port using Heat Shrink Tube 56/16

9. Slightly preheat the entry port and cables.

10. Push the heatshrink tube over the port and shrink it onto the port first. Then allow the port to cool off somewhat.



11. Shrink the tube until the adhesive exudes and the color of the tube has changed to black.



Instructions de montage supplémentaires pour petits câbles

Manchons UCNCP 9... HS

1ère édition, juillet 2006

Les présentes instructions sont destinées à servir de guide aux installateurs ayant reçu une formation appropriée.

Attention !

Possibilité de rayonnement laser/LED dans le spectre non visible !

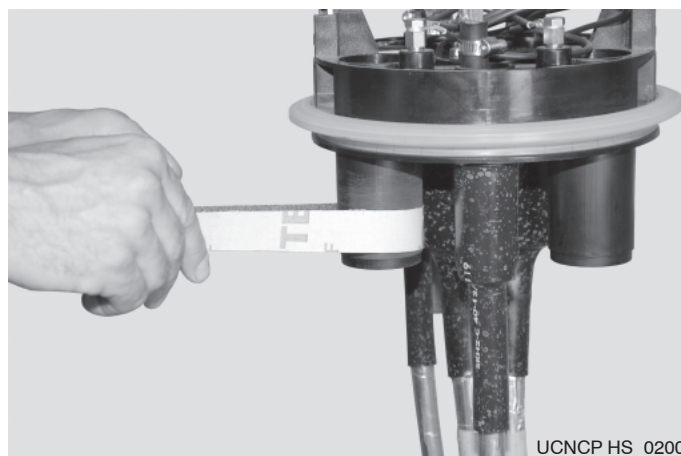
Si le degré de danger du rayonnement laser/LED est inconnu, ne fixer en aucun cas les extrémités de fibres ouvertes.

Prudence

Il revient au fabricant/à l'utilisateur de l'équipement de télécommunication de déterminer le degré de danger correspondant et de l'indiquer clairement (par ex. en apposant les étiquettes d'avertissement standard selon la norme DIN EN /IEC 60825-1, version actuelle, conformément à la réglementation BGV B2 sur le rayonnement laser, version actuelle).

Si les caractéristiques techniques venaient à changer de telle sorte qu'elles affectent le degré de danger, les avertissements devront le cas échéant être modifiés en conséquence, et des mesures de sécurité du travail adaptées devront être prises. Se référer également à la norme DIN EN/IEC 60825-2, version actuelle.

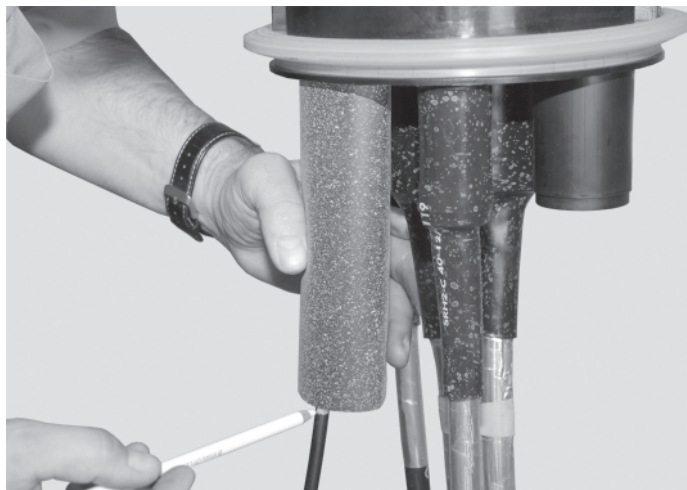
1. Nettoyer la gaine de câble dans la zone l'installation
2. Dénuder la gaine conformément aux instructions de montage standard.
3. Nettoyer l'entrée de câble avec un chiffon et passer la toile émeri.



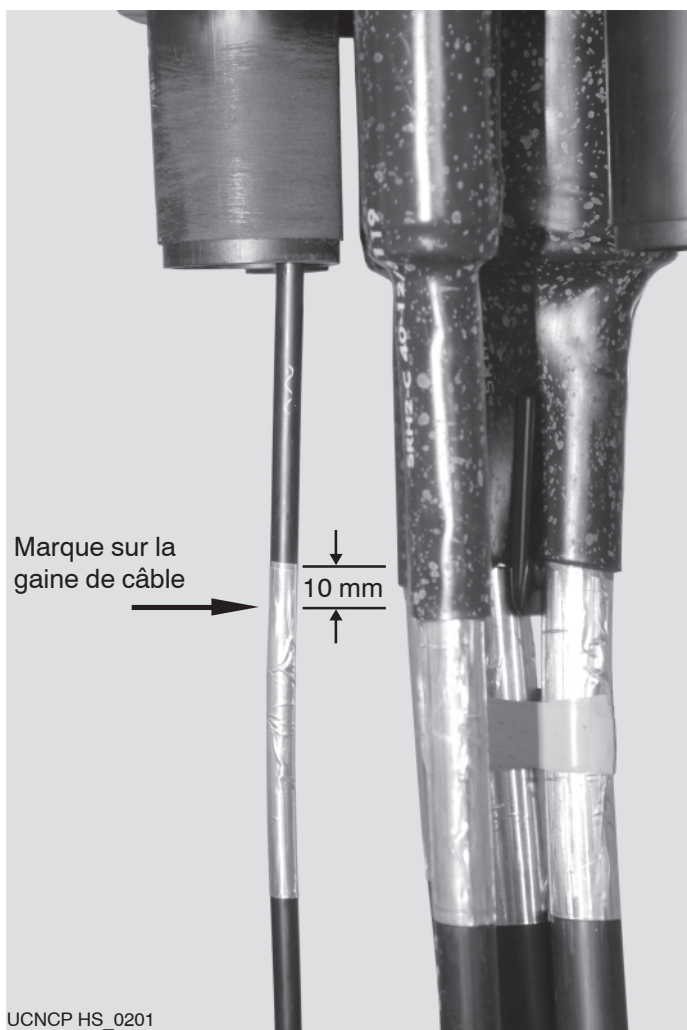
4. Insérer le câble dans l'entrée de câble et le fixer à l'aide du dispositif de retenue.

Remarque : Ne pas oublier d'enfiler le tube thermorétractable sur le câble.

5. Effectuer un marquage sur la gaine correspondant à la longueur du tube thermorétractable.



6. Placer le film ignifuge en aluminium sur la gaine en le laissant déborder de 10 mm, et l'enrouler autour du câble.



7. Enrouler le ruban autosoudable en le tendant (tirer le ruban jusqu'à ce qu'il atteigne les 2/3 de sa taille originale) entre l'extrémité du câble et de manière à couvrir le film ignifuge de 15 mm.

Remarque : Il peut parfois être nécessaire de retirer le câble pour enrouler le ruban. Dans ce cas, marquer auparavant l'extrémité de l'entrée de câble.

8. Enrouler le ruban de sorte que chaque couche recouvre la précédente de moitié, jusqu'à obtention du diamètre souhaité.



Diamètre requis sur le câble, respectivement sur le ruban

14 mm (chaque câble), entrée ovale avec tube thermorétractable 95/26

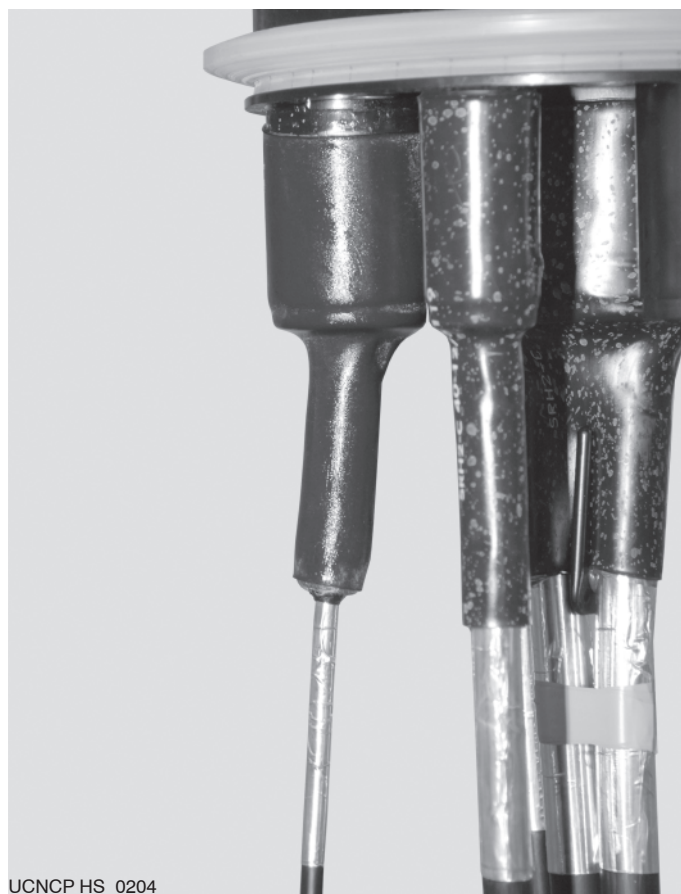
7 mm pour petite entrée de câble avec tube thermorétractable 34/7
12 mm pour entrée de câble moyenne avec tube thermorétractable 40/12
16 mm pour grande entrée de câble avec tube thermorétractable 56/16

9. Préchauffer légèrement les câbles et entrées de câble.

10. Placer le tube thermorétractable sur l'entrée de câble et le faire se rétracter dans un premier temps au niveau de l'entrée de câble. Laisser ensuite l'entrée refroidir quelques instants.



11. Procéder à la rétraction du tube jusqu'à ce que la colle sorte et que le tube ait noirci.



Instrucciones adicionales de montaje para cables pequeños

Manguitos UCNCP 9... HS

1ª edición, julio 2006

Estas instrucciones están concebidas como orientación para el técnico especializado.

¡Atención!

Posible radiación láser/DEL en el espectro no visible.

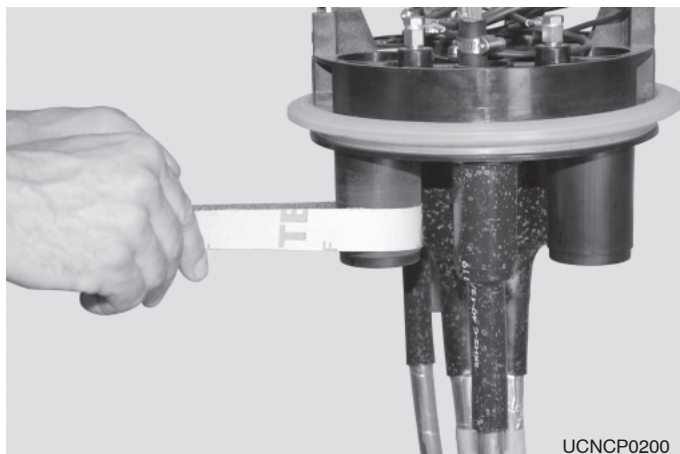
Si desconoce el grado de riesgo de radiación del láser/DEL, evite el contacto visual con los extremos pelados de las fibras.

Advertencia

La empresa que instale el sistema o que utilice la instalación de comunicación debe determinar exactamente el grado de riesgo e indicarlo claramente (p.ej., pegando etiquetas de advertencia según la norma DIN EN /IEC 60825-1, edición actual, conforme a la regulación BGV B2 sobre „Radiación láser“, edición actual).

En caso de modificación de las características técnicas que repercutan sobre el grado de riesgo, hay que adaptar las advertencias y tomar las medidas de seguridad laborales necesarias; consulte también p.ej. DIN EN/IEC 60825-2, edición actual.

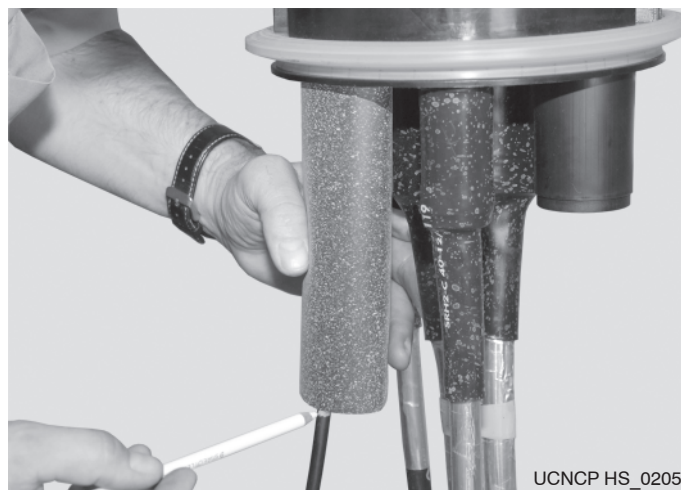
1. Limpie la cubierta exterior de los cables por la zona de montaje.
2. Retire la cubierta exterior de los cables siguiendo las instrucciones de montaje estándar.
3. Limpie las boquillas de entrada de los cables con un paño de limpieza y esmerílelas.



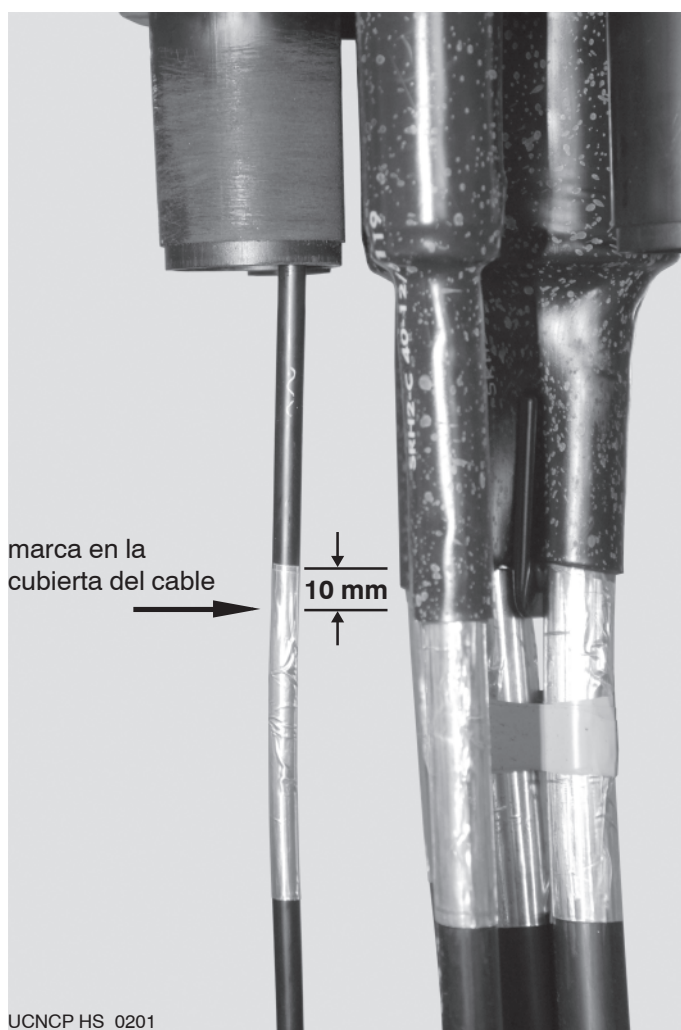
4. Introduzca el cable en la boquilla de entrada y ajústelo con el dispositivo antitracción.

Nota: No olvide deslizar el tubo termocontráctil sobre el cable.

5. Haga una marca en la cubierta del cable señalando la zona en que termina el tubo termocontráctil.



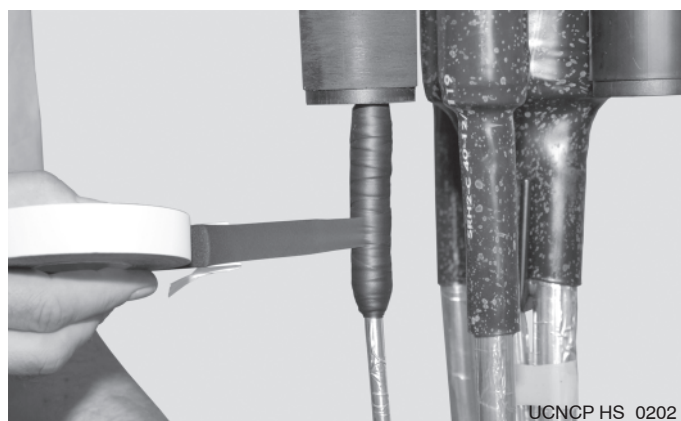
6. Coloque la lámina ignífuga de aluminio sobre la cubierta del cable (sobrepasando 10 mm la marca realizada) y enróllela alrededor del cable.



7. Enrolle la cinta aislante tensándola (tire de la cinta hasta que se reduzca a 2/3 de su ancho inicial) de forma que cubra la zona entre la boquilla de entrada del cable y la lámina ignífuga, pero solapando la lámina en 15 mm.

Nota: En algunos casos es necesario retirar el cable para enrollar la cinta. En tal caso, haga una marca en el extremo de la boquilla de entrada antes de retirarlo.

8. Debe hacer esto superponiendo una capa a otra, hasta alcanzar el diámetro necesario.



Diámetro necesario sobre el cable y sobre la cinta, respectivamente

14 mm (cada cable) para boquilla ovalada utilizando un tubo termocontráctil 95/26

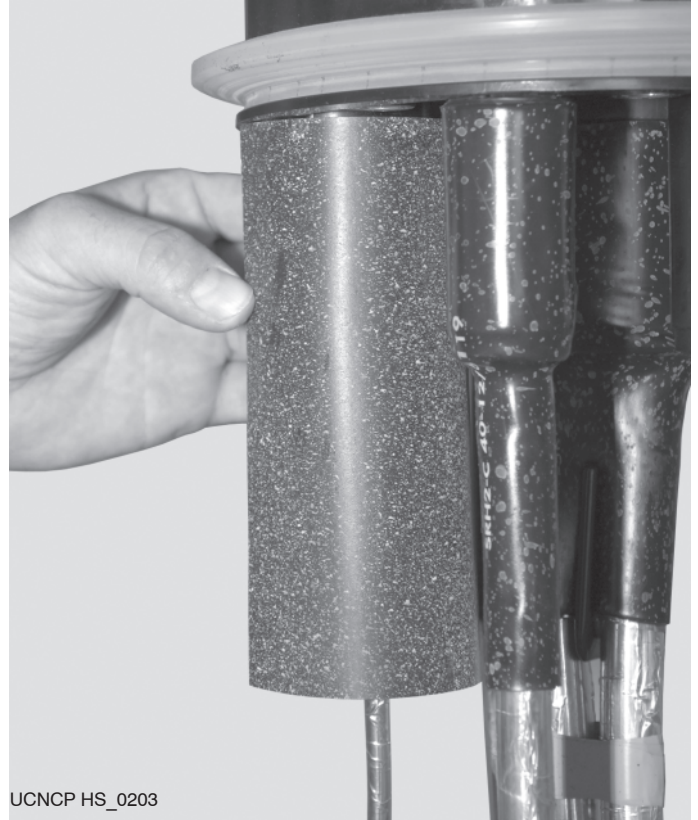
7 mm para boquilla pequeña utilizando un tubo termocontráctil 34/7

12 mm para boquilla mediana utilizando un tubo termocontráctil 40/12

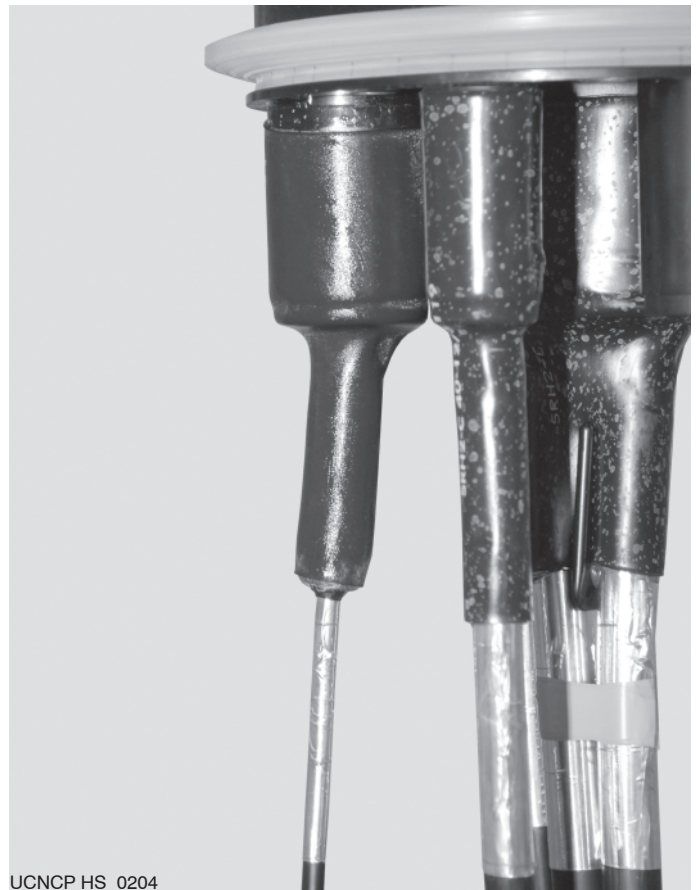
16 mm para boquilla grande utilizando un tubo termocontráctil 56/16

9. Precaliente ligeramente las boquillas de entrada y los cables.

10. Coloque el tubo termocontráctil sobre la boquilla y contraiga primero la parte del tubo que está sobre la boquilla. Después, deje que la boquilla se enfríe un poco.



11. Contraiga el tubo hasta que se desprenda aglutinante y el color del tubo sea negro.



Entsorgungshinweis

Die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung ist bei der Entsorgung der Produkte und deren Verpackung unbedingt zu beachten!

Haftungsausschluss

Die Corning Cable Systems GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produktes entstehen. Im einzelnen ergibt sich der Haftungsumfang aus den Allgemeinen Verkaufsbedingungen der Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.

Dieses Produkt entspricht dem heutigen Stand der Technik!

Disposal Note

Disposal of the products and their packaging must be carried out in strict compliance with the local laws currently in force.

Disclaimer

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG accepts no liability for any damage arising from improper use of the product. The extent of any liability in specific instances shall be limited to the General Terms and Conditions of Sale from Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.

This product is state of the art.

Remarque concernant l'élimination des déchets

L'élimination des produits et de leur emballage doit être exécutée en stricte conformité avec la législation locale en vigueur.

Avis de non-responsabilité

La société Corning Cable Systems GmbH & Co. KG ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage découlant d'une utilisation impropre du produit.

L'étendue de notre responsabilité dans certains cas spécifiques est limitée aux Conditions générales de vente de Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.

Ce produit correspond au niveau actuel de la technique.

Nota sobre la eliminación de productos

La eliminación de los productos y del embalaje ha de realizarse conforme a la legislación vigente.

Aviso legal

La empresa Corning Cable Systems GmbH & Co. KG no se responsabiliza de los daños que puedan derivarse de un uso incorrecto del producto.

Nuestra responsabilidad para ciertos casos se limita a las Condiciones generales para la venta de Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.

Este producto cumple los estándares técnicos actuales.

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG

© Corning Cable Systems GmbH & Co. KG,
Profilstrasse 4, D-58093 Hagen

☎ ++ 49-2331-357-0 Fax: 357-1118

Internet: www.corning.com/cablesystems/de

Internet: www.corning.com/cablesystems/europe

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland auf sauerstoffgebleichtem Papier.
Printed in the Federal Republic of Germany on oxygen-bleached paper.
Imprimé en Allemagne sur papier blanchi à l'oxygène.
Impreso en la República Federal de Alemania en papel blanqueado con oxígeno.

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to availability. Right of modification reserved.
Sous réserve de modifications et dans la limite des stocks disponibles.
Reservada la posibilidad de suministro y modificaciones técnicas.

Best.-Nr.:
Order No.: S46998-L4002-P838
Réf. commande :
Nº pedido: